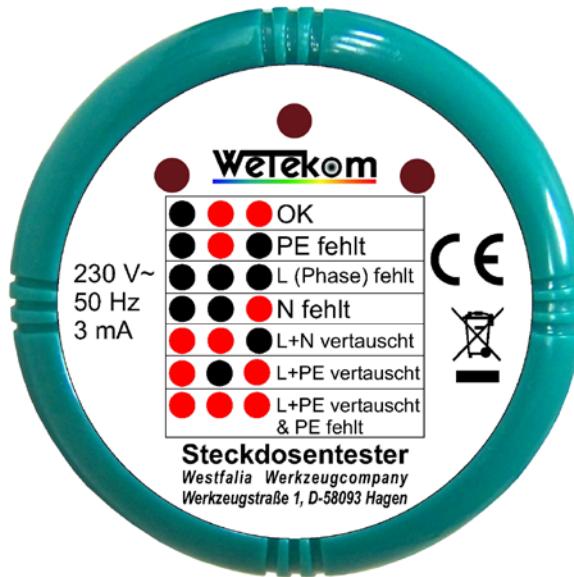




Originalanleitung

Steckdosentester mit Phasenprüfer

Artikel Nr. 81 48 65



Original Instructions

Socket Polarity Tester

Article No. 81 48 65





**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von
Fehlfunktionen, Schäden und gesundheit-
lichen Beeinträchtigungen folgende Hin-
weise:**

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden. Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Es ist kein Spielzeug.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Verschmutzungen, starker Hitze, heißen Lichtquellen oder starken Magnetfeldern aus.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind die Vorschriftsmaßnahmen zu beachten, wenn mit Spannungen größer 33 V eff Wechselspannung und 70 V Gleichspannung gearbeitet wird. Werte über den Angaben werden unter normalen Bedingungen als gefährlich aktiv angesehen.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Wenn zur Überprüfung einer Steckdose oder einer Verbindungsleitung Zwischenadapter verwendet



werden, muss sichergestellt sein, dass der Adapter in einwandfreiem Zustand ist und dass der Schutzleiteranschluss des Adapters durchgängig verbunden ist. Die Verwendung von Zwischenadapters ohne durchgängigen Schutzleiteranschluss führt zu falschen Prüfergebnissen.

- Der Steckdosenprüfer darf nur in ordnungsgemäß geerdeten Netzen verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand ist.
- Das Gerät darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke eingesetzt werden, für die es konstruiert wurde. Hierzu sind die Sicherheitshinweise, die Technischen Daten mit den Umgebungsbedingungen und die Verwendung in trockener Umgebung zu beachten.
- Bei Beschädigungen am Gerät darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unseren Kundenservice.

Benutzen

1. Stecken Sie das Gerät in die zu prüfende Steckdose.
2. Lesen Sie das Prüfergebnis anhand der drei LEDs an der Vorderseite des Gerätes ab (siehe Tabelle).

3. Ziehen Sie das Gerät nach der Messung aus der Steckdose.

LED-Anzeigen

			OK
			PE (Schutzleiter) unterbrochen
			L (Phase) fehlt
			N (Neutralleiter) unterbrochen
			L + N (Phase + Neutralleiter) vertauscht
			L + PE (Phase + Schutzleiter) vertauscht
			L + PE (Phase + Schutzleiter) vertauscht & PE (Schutzleiter) unterbrochen

Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.



Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Überspannungsschutz:	300 V
Betriebstemperatur:	0 bis +40° C
Rel. Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:	< 80 %
Ansprechschwelle:	< 50 V gegen Erde
Abmessungen:	60 x 60 x 65 mm
Gewicht:	ca. 52 g

Achtung: Das Vertauschen von Neutralleiter und Schutzleiter (Erdung) wird vom Gerät nicht erkannt!



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les informations suivantes:

- Ces instructions appartiennent à ce produit. Elles contiennent des informations importantes sur la gestion et l'utilisation du dispositif. S'il vous plaît annexées les instructions fournies au produit quand vous le passez à des tiers!
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants. Gardez hors de la portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Ne pas exposer le dispositif directement au soleil, à l'humidité, la saleté, la chaleur extrême, les sources de chaleur ou de forts champs magnétiques.
- Respecter toutes les précautions nécessaires pour éviter un choc électrique lorsque l'on travaille avec une tension supérieure à 33 V rms de tension alternative ou 70 V AC tension en courant continu. Les valeurs supérieures à ceux-ci sont considérés comme dangereux dans des conditions normales.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Si vous utilisez un adaptateur pour le contrôle d'une prise électrique ou une ligne de connexion, assurez-



Consignes de sécurité

vous que l'adaptateur est en bon état et que le conducteur de mise à la terre est connecté en permanence. L'utilisation d'adaptateurs sans connexion continue du conducteur de mise à la terre conduit à des résultats faux.

- Le testeur pour les prises électriques peut être utilisés exclusivement dans des réseaux avec mise à la terre.
- Assurez-vous avant chaque mesure, que l'instrument est en parfait état.
- Le dispositif peut être utilisé exclusivement dans les conditions et pour les fins pour lesquelles il a été conçu. S'il vous plaît respecter les instructions de sécurité, les données techniques avec les conditions environnementales et l'utilisation dans des locaux secs.
- En cas de dommage du dispositif, ne pas continuer à l'utiliser. Ne démontez pas le dispositif et ne chercher pas de le réparer. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable ou remplaçable par l'utilisateur. En cas de questions ou des problèmes, contactez notre service à la clientèle.



⚠ Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le seguenti informazioni:

- Queste istruzioni appartengono a questo prodotto. Esse contengono informazioni importanti sulla gestione e sull'utilizzo del dispositivo. Si prega di allegare le istruzioni fornite al prodotto quando questo viene passato ad terzi!
- Non lasciare il materiale di imballaggio incustodito. Sacchetti di plastica, ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per bambini. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- Non esporre il dispositivo a luce solare diretta, umidità, sporcizia, calore estremo, fonti di calore o forti campi magnetici.
- Osservare le rispettive precauzioni per evitare una scossa elettrica, quando si lavora con tensione superiore ai 33 V ca rms di tensione alternata o i 70 V di tensione continua. Valori superiori a questi vengono visti in condizioni normali come pericolosi.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- In caso si utilizzi un adattatore per il controllo di una presa elettrica o di una linea di collegamento, assicurarsi che l'adattatore sia in buone condizioni e che il conduttore di messa a terra dell'adattatore sia



Informazioni sulla sicurezza

costantemente collegato. L'utilizzo di adattatori senza collegamento continuo del conduttore di messa a terra portano a falsi risultati.

- Il tester per prese elettriche può essere utilizzato solo in reti con messa a terra.
- Assicurarsi prima di ogni misurazione, che lo strumento sia in perfette condizioni.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo alle condizioni e per le finalità per cui è stato progettato. Osservare quindi le istruzioni di sicurezza, i dati tecnici con le condizioni ambientali e l'utilizzo in ambienti asciutti.
- In caso di danneggiamento al dispositivo, non continuare ad utilizzarlo. Non smontare il dispositivo e non cercare di ripararlo. Il dispositivo non contiene parti sostituibili o riparabili dell'utente. In caso di domande o problemi, contattare il nostro servizio clienti.



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany**, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
We, the *Westfalia Werkzeugcompany*, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Steckdosentester mit Phasenprüfer

Socket Polarity Tester

Artikel Nr. 81 48 65

Article No. 81 48 65

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU **Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)**

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU **Electromagnetic Compatibility (EMC)**

EN 55011:2009+A1, EN 61326-1:2013,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2014/35/EU **Niederspannungsrichtlinie (LVD)**

2014/35/EU **Low Voltage Directive (LVD)**

EN 61010-1:2010, EN 62311:2008

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 14. November 2019

Hagen, 14th of November, 2019

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

**Werter Kunde,**

Bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



■ Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

■ Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

■ Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch